

Ah se intorno

(Acto I, escena 1)

(Lamento de Orfeo ante la tumba de Euridice)

Christoph W. Gluck
(1714-1787)

Anotaciones en el Libretto:

Agradable, aunque solitario bosque de laureles y cipreses, con un claro, en el que se ve en un pequeño altozano la tumba de Euridice.

Al levantar el telón, con el inicio de la música, se ve el escenario lleno de pastores y ninfas, seguidores de Orfeo, que llevan coronas y guirnaldas de mirto.

Mientras unos queman incienso perfumado, colocan flores en la tumba y las esparcen a su alrededor. El resto entona este canto, interrumpido por los lamentos de Orfeo, que, tendido sobre una piedra, repite apasionado el nombre de Euridice.

Moderato

Orfeo

14

S. *p* Ah! se in - tor - no_a quest' ur - na fu - ne - sta,

A. *p* Ah! se in - tor - no_a quest' ur - na fu - ne - sta,

T. *p* Ah! se in - tor - no_a quest' ur - na fu - ne - sta,

B. *p* Ah! se in - tor - no_a quest' ur - na fu - ne - sta,

Ah! se in - tor - no_a quest' ur - na fu - ne - sta,

19

Eu - ri - di - ce, om - bra bel - la, om - bra bel - la, t'ag-

Eu - ri - di - ce, om - bra bel - la, om - bra bel - la, t'ag-

Eu - ri - di - ce, om - bra bel - la, om - bra bel - la, t'ag-

Eu - ri - di - ce, om - bra bel - la, om - bra bel - la, t'ag-

25

Orfeo

Eu-ri - di - ce!

S.

gi - ri O - di_i pian - ti i la - men - ti i sos -

A.

gi - ri O - di_i pian - ti i la - men - ti i sos -

T.

gi - ri O - di_i pian - ti i la - men - ti i sos -

B.

gi - ri O - di_i pian - ti i la - men - ti i sos -

31

pp (Solo) *f* (Tutti)

pi - ri che do - len - ti, che do - len - ti si

pp (Solo) *f* (Tutti)

pi - ri che do - len - ti, che do - len - ti si

pp (Solo) *f* (Tutti)

pi - ri che do - len - ti, che do - len - ti si

f (Tutti)

pi - ri che do - len - ti si

36

Eu-ri - di - ce! (Solo)

p *p* *p*

spar-gon per te. Ed as - col - ta il tuo spo-so in-fe - li - ce che pian -

p *p* (Solo)

spar-gon per te. Ed as - col - ta il tuo spo-so in-fe - li - ce che pian -

p *p* (Solo)

spar-gon per te. Ed as - col - ta il tuo spo-so in-fe - li - ce che pian -

p

spar-gon per te. Ed as - col - ta il tuo spo-so in-fe - li - ce

Ah se intorno, 2

43

Orfeo

Eu - ri - di - ce!

S.
gen - do ti chia - ma, ti chia - ma, e si la - gna.

A.
gen - do ti chia - ma, ti chia - ma, e si la - gna.

T.
gen - do ti chia - ma, ti chia - ma, e si la - gna.

B.

48 (Tutti)

f Co - me quan - do la dol - ce com - pa - gna tor - to - rel - la

(Tutti) *f* Co - me quan - do la dol - ce com - pa - gna tor - to - rel - la

(Tutti) *f* Co - me quan - do la dol - ce com - pa - gna tor - to - rel - la

(Tutti) *f* Co - me quan - do la dol - ce com - pa - gna tor - to - rel - la

Co - me quan - do la dol - ce com - pa - gna tor - to - rel - la

55

a - mo - ro - sa tor - to - rel - la a - mo - ro - sa per - dé.

a - mo - ro - sa tor - to - rel - la a - mo - ro - sa per - dé.

a - mo - ro - sa tor - to - rel - la a - mo - ro - sa per dé.

a - mo - ro - sa tor - to - rel - la a - mo - ro - sa per dé.

Traducción:

Ah, sí, Euridice, junto a esta urna funesta aún permanece tu bella sombra.
Escucha los llantos, lamentos y suspiros que con dolor se derraman por tí, Euridice.
Oye a tu desgraciado esposo, que, llorando, te llama y se lamenta
como cuando pierde a su amoroso compañero la dulce tortolilla.